

www.e-rara.ch

Le Nouveau Testament, c'est à dire, La nouvelle alliance de notre seigneur Jesus Christ

David Gessner Firma

A Zurich, 1758

Zentralbibliothek Zürich

Shelf Mark: 8.226: c

Persistent Link: <https://doi.org/10.3931/e-rara-89326>

Epîtrede Saint Paul aux Hebreux.

www.e-rara.ch

Die Plattform e-rara.ch macht die in Schweizer Bibliotheken vorhandenen Drucke online verfügbar. Das Spektrum reicht von Büchern über Karten bis zu illustrierten Materialien – von den Anfängen des Buchdrucks bis ins 20. Jahrhundert.

e-rara.ch provides online access to rare books available in Swiss libraries. The holdings extend from books and maps to illustrated material – from the beginnings of printing to the 20th century.

e-rara.ch met en ligne des reproductions numériques d'imprimés conservés dans les bibliothèques de Suisse. L'éventail va des livres aux documents iconographiques en passant par les cartes – des débuts de l'imprimerie jusqu'au 20e siècle.

e-rara.ch mette a disposizione in rete le edizioni antiche conservate nelle biblioteche svizzere. La collezione comprende libri, carte geografiche e materiale illustrato che risalgono agli inizi della tipografia fino ad arrivare al XX secolo.

Nutzungsbedingungen Dieses Digitalisat kann kostenfrei heruntergeladen werden. Die Lizenzierungsart und die Nutzungsbedingungen sind individuell zu jedem Dokument in den Titelinformationen angegeben. Für weitere Informationen siehe auch [Link]

Terms of Use This digital copy can be downloaded free of charge. The type of licensing and the terms of use are indicated in the title information for each document individually. For further information please refer to the terms of use on [Link]

Conditions d'utilisation Ce document numérique peut être téléchargé gratuitement. Son statut juridique et ses conditions d'utilisation sont précisés dans sa notice détaillée. Pour de plus amples informations, voir [Link]

Condizioni di utilizzo Questo documento può essere scaricato gratuitamente. Il tipo di licenza e le condizioni di utilizzo sono indicate nella notizia bibliografica del singolo documento. Per ulteriori informazioni vedi anche [Link]

prépare moi un logis : car j'espere que je vous serai donné par vos prieres.

23 Epaphras prisonnier avec moi en Jesus Christ te salue;

24 Aussi-bien que Marc, Aristarque, Démas, & Luc, mes

compagnons d'œuvre.

25 La grace de notre Seigneur Jesus Christ soit avec votre esprit, Amen.

Ecrite de Rome à Philemon par Onesime esclave.

EPITRE DE SAINT PAUL AUX HEBREUX.

CHAPITRE I.

Jesus Christ splendeur du Pere est élevé au-dessus des Anges.

Dieu ayant parlé autrefois en plusieurs tems, & en plusieurs manieres, aux Peres par les Prophetes,

2 A parlé à nous en ces derniers jours par son Fils, lequel il a établi héritier de toutes choses : par lequel aussi il a fait les siecles.

3 Lequel Fils étant la resplendeur de sa gloire, & la marque engravée de sa personne, & soutenant toutes choses par sa parole puissante, ayant fait par soi-même la purgation de nos péchez, s'est assis à la droite de la Majesté dans les lieux très-hauts :

4 Etant fait d'autant plus excellent que les Anges, qu'il a hérité un nom plus excellent au dessus d'eux.

5 Car auquel des Anges a-t-il jamais dit, Tu es mon Fils, je t'ai aujourd'hui engendré? Et ailleurs, Je lui serai Pere, & il me sera Fils?

6 Et encore, quand il introduit au monde son Fils premier-né, il dit, Et que tous les Anges de Dieu l'adorent.

7 Et pour les Anges, il dit, Faisant les vents ses Anges, & la flamme de feu ses ministres.

8 Mais il dit en parlant du Fils, O Dieu, ton trône demeure aux siecles des siecles : & le sceptre de ton Royaume est un sceptre d'équité.

9 Tu as aimé la justice, & tu as haï l'iniquité : c'est pourquoi, ô Dieu, ton Dieu t'a oint d'huile de joye par dessus tes compagnons.

10 Et dans un autre endroit, Toi Seigneur, as fondé la terre dès le commencement, & les cieus sont les œuvres de tes mains.

11 Ils périront ; mais tu es permanent : & ils vieilliront tous comme un vêtement.

12 Et tu les ployeras dans un rouleau comme un habit, & ils seront changez : mais toi tu es le même, & tes ans ne finiront point.

13 Et auquel des Anges a-t-il jamais dit, Affieds toi à ma droite, jusqu'à-ce que j'aye mis tes ennemis pour le marchepied de tes pieds?

14 Ne sont-ils pas tous des esprits administrateurs, envoyez pour servir, pour l'amour de ceux qui doivent recevoir l'héritage de salut?

CHAP. II.

On doit recevoir & embrasser la doctrine de Jesus Christ.

C'est

C'est plus près nous avons enté ne veni

2 Car fi par les An toute tran sance a ré

3 Commu fi nous n salut, qui commenc

Seigneur, par ceux q 4 Dieu ensemble signes & d verles ven tions du volenté.

5 Car il Anges le nous parl

6 Et qu moignage disant, Q me, que ou du Fil vilites?

7 Tu l' que les A de gloir l'as étal mains.

8 Tu s sous ses a assije rien lai Si est-

point e toutes ties.

9 Mal de gloi de la f Jesus, meindr

C'est pourquoi il faut que nous prenions garde de plus près aux choses que nous avons entendues, afin que nous ne venions point à nous écarter.

2 Car si la parole prononcée par les Anges a été ferme : & si toute transgression & desobéissance a reçu une juste punition ;

3 Comment échapperons-nous, si nous négligeons un si grand salut, qui ayant premièrement commencé à être déclaré par le Seigneur, nous a été confirmé par ceux qui l'avoient oui ?

4 Dieu de plus leur rendant ensemble témoignage par des signes & des miracles, & par diverses vertus, & des distributions du Saint Esprit, selon sa volonté.

5 Car il n'a point assujetti aux Anges le monde à venir, duquel nous parlons.

6 Et quelqu'un a rendu ce témoignage en quelque endroit, disant, Qu'est ce que de l'homme, que tu te souviennes de lui ? ou du Fils de l'homme que tu le visites ?

7 Tu l'as fait un peu moindre que les Anges : tu l'a couronné de gloire & d'honneur ; & tu l'as établi sur les œuvres de tes mains.

8 Tu as assujetti toutes choses sous ses pieds. Or en ce qu'il lui a assujetti toutes choses, il n'a rien laissé qui ne lui soit assujetti. Si est-ce que nous ne voyons point encore maintenant que toutes choses lui soient assujetties.

9 Mais nous voyons couronné de gloire & d'honneur à cause de la souffrance de la mort ce Jésus, qui avoit été fait un peu moindre que les Anges, afin que

par la grace de Dieu il goûtât la mort pour tous.

10 Car il étoit convenable que celui pour qui *sont* toutes choses, & par qui *sont* toutes choses, puis qu'il amenoit plusieurs enfans à la gloire, consacrat le Prince de leur salut par les afflictions.

11 Car & celui qui sanctifie, & ceux qui sont sanctifiés, *sont* tous d'un : pour laquelle cause il ne prend point à honte de les appeler ses freres :

12 Disant, J'annoncerai ton Nom à mes freres, & je te louerai au milieu de l'assemblée.

13 Et encore, Je me confierai en lui ; & ailleurs, Me voici, moi, & les enfans que Dieu m'a donnez.

14 Puis donc que les enfans participent à la chair & au sang, lui aussi semblablement a participé aux mêmes choses, afin que par sa mort il détruisit celui qui avoit l'empire de la mort, c'est-à-dire le diable :

15 Et qu'il en delivrât tous ceux qui pour la crainte de la mort étoient toute leur vie assujettis à la servitude.

16 Car certainement il n'a point pris les Anges, mais il a pris la semence d'Abraham.

17 C'est pourquoi il a fallu qu'il fût semblable en toutes choses à ses freres, afin qu'il fût un souverain Sacrificateur miséricordieux, & fidele dans les choses qui *doivent être faites* envers Dieu, afin de faire la propitiation pour les péchez du peuple.

18 Car parce qu'il a souffert en étant tenté, il est aussi puissant pour secourir ceux qui sont tentez.

CHAP. III.

L'excellence du Ministère de Jesus Christ par dessus celui de Moïse.

C'Est pourquoy, *vous, mes* freres saints, qui êtes participans de la vocation céleste, considérez l'Apôtre & le Souverain Sacrificateur de notre profession, *savoir* Jesus Christ;

2 Qui est fidele à celui qui l'a établi, comme Moïse l'étoit dans toute sa maison.

3 Car celui-ci est estimé digne d'une gloire d'autant plus grande que celle de Moïse, que celui qui a bâti la maison a plus de dignité que la maison même.

4 Car toute maison est bâtie par quelqu'un : or celui qui a bâti toutes ces choses, *c'est* Dieu.

5 Et pour Moïse, il a bien été fidele en toute sa maison comme un serviteur, pour rendre témoignage des choses qui devoient être dites :

6 Mais Christ comme Fils est sur sa maison : de qui même nous sommes la maison, si nous retenons ferme jusques à la fin l'assurance & la gloire de l'esperance.

7 C'est pourquoy comme dit le Saint Esprit, Aujourd'hui, si vous entendez sa voix.

8 N'endurcissez point vos cœurs, comme en l'irritation, au jour de la tentation dans le désert :

9 Où vos peres m'ont tenté, & m'ont éprouvé, & ont vu mes œuvres pendant quarante ans.

10 C'est pourquoy j'ai été ennuyé de cette génération, & j'ai dit, Ils s'égareront toujours en leurs cœurs, & ils n'ont point connu mes voyes.

11 Aussi j'ai juré en ma colere, Si jamais ils entrent dans mon repos.

12 *Mes freres*, prenez garde qu'il n'y ait en quelqu'un de vous un mauvais cœur d'incrédulité, pour se revolter du Dieu vivant.

13 Mais exhortez-vous l'un l'autre chaque jour, pendant que cet aujourd'hui est nommé, de peur que quelqu'un d'entre vous ne s'endurcisse par la séduction du péché :

14 Car nous avons été faits participans de Christ, si nous retenons ferme jusqu'à la fin le commencement de ce qui nous soutient.

15 Pendant qu'il nous est dit, Aujourd'hui si vous entendez sa voix, n'endurcissez point vos cœurs, comme en l'irritation.

16 Car quelques-uns l'ayant entendue, le provoquerent à la colere : mais non pas tous ceux qui sortirent hors d'Egypte par Moïse.

17 Mais desquels a-t-il été ennuyé pendant quarante ans ? n'a-ce pas été de ceux qui pécherent, dont les corps tomberent au désert.

18 Et auxquels jura-t-il qu'ils n'entreroient point dans son repos, excepté à ceux qui furent rebelles ?

19 Nous voyons donc qu'ils n'y purent entrer à cause de leur incrédulité.

CHAP. IV.

Comment on puisse entrer dans le repos de Jesus Christ.

CRaignons donc que quelqu'un d'entre vous ayant rejeté la promesse d'entrer en son repos, ne s'en trouve privé.

2 Car il nous a été évangélisé aussi bien qu'à ceux-là, mais la parole de la prédication ne leur a profité de rien, parce qu'elle n'étoit

n'étoit po
en ceux q

3 Car no
trerons au
été dit,

en ma col
trent dans

ses ouvrage
des la fond

4 Car il a
endroit en
jour, Et D

ses ouvrage
5 Etenco

S'ils entent
6 Puis don

ques-uns y
à qui premi

gelisé, n'y
cause de le

7 Il déte
tain jour, s

fant par l
après, sui

Aujourd'hu
voix, n'e

cœurs.

8 Car si j

au repos,
n'eût parlé

9 C'est po
pos pour le

10 Car
son repos

œuvres, c
des sienne

11 Etco
trer en ce

qu'un ne
exemple

12 Car
vivante &

trante qu

tranchans

ques à la

l'esprit,

mouelles

tes & de

n'étoit point jointe avec la foi en ceux qui l'entendirent.

3 Car nous qui avons crû, entrerons au repos, selon ce qui a été dit, C'est pourquoi j'ai juré en ma colere, Si *jamais* ils entrent dans mon repos: bien que *ses* ouvrages fussent déjà achevés dès la fondation du monde.

4 Car il a dit ainsi dans quelque endroit en parlant du septieme jour, Et Dieu se reposa de tous ses ouvrages le septieme jour.

5 Et encore, dans un autre lieu, S'ils entrent dans mon repos.

6 Puis donc qu'il reste que quelques-uns y entrent, & que ceux à qui premierement il a été évangélisé, n'y sont point entrez, à cause de leur revolte:

7 Il détermine encore un certain jour, *savoir* aujourd'hui, disant par David, si long-tems après, suivant ce qui a été dit, Aujourd'hui, si vous entendez sa voix, n'endurcissez point vos cœurs.

8 Car si Josué les eût introduits au repos, jamais après cela il n'eût parlé d'un autre jour.

9 C'est pourquoi il reste un repos pour le peuple de Dieu.

10 Car celui qui est entré dans son repos s'est reposé aussi de ses œuvres, comme Dieu *s'est reposé* des siennes.

11 Etudions-nous donc d'entrer en ce repos-là, afin que quel-qu'un ne tombe par un même exemple de revolte.

12 Car la parole de Dieu est vivante & efficace, & plus pénétrante qu'aucune épée à deux tranchans; & elle atteint jusques à la division de l'ame, & de l'esprit, & des jointures, & des moelles; & elle est juge des pensées & des intentions du cœur:

13 Et il n'y a pas une créature qui soit cachée devant lui: mais toutes choses sont nues & entièrement découvertes aux yeux de celui devant lequel nous avons à faire.

14 Puis donc que nous avons un souverain & grand Sacrificateur, Jesus Fils de Dieu, qui est entré dans les cieus, tenons ferme *notre* profession.

15 Car nous n'avons pas un souverain Sacrificateur, qui ne puisse avoir compassion de nos infirmités: mais *nous* avons *celui* qui a été tenté de même que nous, en toutes choses, excepté le péché.

16 Allons donc avec assurance au trône de grace, afin d'obtenir misericorde, & de trouver grace, pour être aidé dans le tems opportun.

CHAP. V.

Parallele de Jesus Christ est d'Aaron.

OR tout souverain Sacrificateur se prenant d'entre les hommes, est établi pour les hommes dans les choses qui se font envers Dieu, afin d'offrir des dons & des sacrifices pour les péchez:

2 Etant propre à avoir suffisamment pitié de ceux qui sont dans l'ignorance & dans l'erreur: parce que lui-même aussi est environné d'infirmité:

3 Tellement qu'à cause de cette *infirmité* il doit offrir pour les péchez, non seulement pour le peuple, mais aussi pour soi-même.

4 Or personne ne s'attribue cet honneur; mais celui-là *en jouit*, qui est appelé de Dieu, comme Aaron.

5 De même aussi Christ ne s'est point

point glorifié soi-même, pour être fait souverain Sacrificateur : mais celui-là *l'a glorifié* qui lui a dit, *C'est toi qui es mon Fils, je t'ai engendré aujourd'hui.*

6 Comme aussi dans un autre lieu il dit : Tu es Sacrificateur éternellement selon l'ordre de Melchisédec :

7 Lequel durant les jours de sa chair, ayant offert avec un grand cri & avec larmes, des prières & des supplications à celui qui le pouvoit délivrer de la mort, & ayant été exaucé de ce qu'il craignoit :

8 Quoi qu'il fut Fils, cependant il a appris l'obéissance par les choses qu'il a souffertes :

9 Et étant consacré, il a été auteur du salut éternel à tous ceux qui obéissent :

10 Etant appelé de Dieu, souverain Sacrificateur selon l'ordre de Melchisédec.

11 Duquel nous avons beaucoup de choses à dire, & difficiles à exposer, à cause que vous êtes devenus lâches à entendre.

12 Car au lieu que vous devriez être maîtres, depuis le tems qu'on vous enseigne, vous avez encore besoin qu'on vous apprenne quels sont les rudimens du commencement des paroles de Dieu : & vous êtes devenus tels que vous avez encore besoin de lait, & non point de viande solide.

13 Or quiconque fait usage du lait, ne fait ce que c'est de la parole de justice ; parce qu'il est enfant.

14 Mais la viande solide est pour ceux qui sont déjà hommes faits, *savoir* pour ceux qui pour y être habituez, ont les sens

exercer à discerner le bien & le mal.

CHAP. VI.

Contre l'apostasie, exhortation à la persévérance.

C'Est pourquoi laissant la parole qui donne le commencement de Christ, tendons à la perfection, ne mettant point de nouveau le fondement de la repentance des œuvres mortes, & de la foi en Dieu :

2 De la doctrine des Batêmes, & de l'imposition des mains, de la resurrection des morts, & du jugement éternel.

3 Et c'est ce que nous ferons, si Dieu le permet.

4 Car il est impossible que ceux qui ont été une fois illuminez, qui ont goûté le don céleste, qui ont été faits participans du Saint Esprit :

5 Et qui ont goûté la bonne Parole de Dieu, & les puissances du siècle à venir.

6 S'ils retombent, soient renouvellez à la repentance ; puis que pour eux ils crucifient de nouveau le Fils de Dieu, & l'exposent à l'opprobre.

7 Car la terre qui boit souvent la pluye qui vient sur elle, & qui produit des herbages propres pour ceux par qui elle est labourée, reçoit la bénédiction de Dieu,

8 Mais celle qui produit des épines & des chardons, est rejetée, & proche de malédiction : & sa fin est d'être brûlée.

9 Or nous nous sommes persuadés de vous, *mes bien-amez*, des choses meilleures, & convenables au salut, bien que nous parlions ainsi.

10 Car Dieu n'est pas injuste, pour oublier votre œuvre, & le

tra-

travail de
vrez témoin
en ayant affi
les assistant

11 Mais no
cun de vou
soin, pour l

l'esperance

12 Afin q
point lâches
riez ceux q
patience reç
en héritage

13 Car que
messe à Abrah
pouvoit jurer
il jura par se

14 Disant,
abondamme
plierai merv

15 Et ain
attendu pati
promesse.

16 Car le
un plus gran
ment fait

chose est p
les differen

17 Aussi l
de plus en
méte de son
de la promet
serment :

18 Afin
immuables,
impossible

nous ayon
tion : nou
ge à obten
est propos

19 Laque
me une an
l'ame, &
dedans du

20 Où j
avant - con
fait souve

travail de la charité que vous avez témoignée pour son Nom, en ayant assisté les Saints, & en les assistant.

11 Mais nous desirons que chacun de vous montre le même soin, pour la pleine certitude de l'esperance jusqu'à la fin;

12 Afin que vous ne deveniez point lâches, mais que vous imitez ceux qui par la foi & par patience reçoivent les promesses en héritage;

13 Car quand Dieu fit la promesse à Abraham, parce qu'il ne pouvoit jurer par un plus grand, il jura par soi-même,

14 Disant, Certes je te bénirai abondamment, & je te multiplierai merueilleusement.

15 Et ainsi Abraham ayant attendu patiemment, obtint la promesse.

16 Car les hommes jurent par un plus grand qu'eux: & le serment fait pour confirmer la chose est pour eux la fin de tous les differens.

17 Aussi Dieu voulant montrer de plus en plus l'immuable fermeté de son conseil aux héritiers de la promesse, il y a interposé le serment:

18 Afin que par deux choses immuables, (dans lesquelles il est impossible que Dieu mente,) nous ayons une ferme consolation: nous qui avons notre refuge à obtenir l'esperance qui nous est proposée:

19 Laquelle nous tenons comme une ancre sûre & ferme de l'ame, & qui pénètre jusqu'au dedans du voile:

20 Où Jesus est entré comme avant-coureur pour nous, étant fait souverain Sacrificateur éter-

nellement, à la façon de Melchisédec.

CHAP. VII.

Similitude entre Christ & Melchisédec.

Car ce Melchisédec étoit Roi de Salem, Sacrificateur du Dieu Souverain, qui vint au devant d'Abraham, comme il retournoit de la défaite des Rois, & le bénit.

2 A qui aussi Abraham donna pour sa part la dixme de tout, & qui est premierement interprété Roi de justice, puis Roi de Salem, c'est-à-dire, Roi de paix:

3 Sans pere, sans mere, sans généalogie, n'ayant ni commencement de jours, ni fin de vie: mais étant fait semblable au Fils de Dieu, il demeure Sacrificateur pour toujours.

4 Or considerez combien grand étoit celui à qui Abraham le Patriarche même donna la dixme du butin.

5 Et pour ceux d'entre les enfans de Levi, qui reçoivent la charge de la Sacrificature, ils ont bien une ordonnance de dixmes le peuple selon la Loi, (c'est-à-dire leurs freres,) bien qu'ils soient sortis des reins d'Abraham.

6 Mais celui qui n'est point compté d'une même race qu'eux, a dixmé Abraham, & a béni celui qui avoit les promesses.

7 Or il n'y a point de doute que ce qui est moindre, est béni par ce qui est plus grand.

8 Et ici les hommes qui sont mortels, prennent les dixmes: mais là celui-là les prend duquel il est rendu témoignage qu'il est vivant.

9 Et pour le dire ainsi, Levi même,

même, qui prend les dixmes, a été dixmé en Abraham.

10 Car il étoit encore dans les reins de son pere, lors que Melchisédec vint au devant de lui.

11 Si donc la perfection eût été dans la Sacrificature Levitique, (car le peuple a reçu la Loi sous elle,) quel besoin étoit-il encore qu'un autre Sacrificateur se levât à la façon de Melchisédec, & qui ne fût point selon l'ordre d'Aaron?

12 Car la Sacrificature étant changée, il est nécessaire qu'il y ait aussi changement de Loi.

13 Car celui de qui ces choses sont dites, appartient à une autre Tribu, de laquelle personne a assisté à l'autel.

14 Puis qu'il est évident que nôtre Seigneur est sorti de Juda, à l'égard de laquelle Tribu Moïse n'a rien dit de la Sacrificature.

15 Et d'ailleurs ceci est encore plus manifeste, en ce qu'il se leve un autre Sacrificateur selon l'ordre de Melchisédec:

16 Lequel n'a point été fait *Sacrificateur* selon la Loi du commandement charnel, mais selon la puissance de la vie impérissable.

17 Car il rend ce témoignage, Tu es Sacrificateur éternellement, à la façon de Melchisédec.

18 Car il se fait une abolition de la première, à cause de sa foiblesse, & qu'elle ne pouvoit profiter.

19 (Parce que la Loi n'a rien amené à la perfection: mais ce qui a été introduit par dessus, savoir une meilleure esperance, par laquelle nous approchons de Dieu.)

20 Et même ce Sacerdoce n'a

point été établi sans serment: ceux-là ont été faits Sacrificateurs sans serment:

21 Mais celui-ci avec serment, par celui qui lui a dit, Le Seigneur a juré, & ne s'en repentira point, Tu es Sacrificateur éternellement à la façon de Melchisédec.)

22 D'une Alliance d'autant plus excellente Jesus a été fait pleige.

23 Pour les Sacrificateurs, on en faisoit plusieurs, parce que la mort les empêchoit d'être perpétuels:

24 Mais celui-ci, parce qu'il demeure éternellement, a aussi une Sacrificature perpétuelle,

25 C'est pourquoi il peut toujours sauver à plein ceux qui s'approchent de Dieu par lui, étant toujours vivant pour interceder pour eux.

26 Car il nous étoit convenable d'avoir un tel souverain Sacrificateur, qui fut saint, innocent, sans tache, separé des pécheurs, & élevé au dessus des cieus:

27 Qui n'eût pas besoin (comme les souverains Sacrificateurs) d'offrir tous les jours des sacrifices, premierement pour ses péchez, & ensuite pour ceux du peuple: car il a fait ceci une fois s'étant offert soi-même.

28 Car la Loi ordonne pour souverains Sacrificateurs, les hommes infirmes; mais la parole du serment, qui est après la Loi, ordonne le Fils, qui est consacré à jamais.

CHAP. VIII.

Parallele du sacerdoce de Jesus Christ, & de celui des Levites.

OR l'ab
cours
un tel sou
qui est all
de la majes
cieux,

2 Ministre
vrai Tabern
a planté, &

3 Car tou
cateur est
des dons &
pourquoi il
celui-ci aussi
pour offrir.

4 Car mém
re, il ne ser
pendant qu'
ficateurs qui

selon la Lo
5 Qui ser
l'ombre des
qu'il fut rép

se, quand
Tabernacle
que tu fasse

le modele q
la montagn
6 Mais no

ficateur a m
ministere d'a
qu'il est Méc
cellente AN

sur de mell
7 Car s'i
dire à cette
jamais che

conde.

8 En eff
surant, Vo
(dit le Sei

plirai sur la
la maison
Alliance;

9 Non p
je fis avec
je les pri

OR l'abregé de notre discours, c'est que nous avons un tel souverain Sacrificateur, qui est assis à la droite du trône de la majesté de Dieu dans les cieus,

2 Ministre du Sanctuaire & du vrai Tabernacle, que le Seigneur a planté, & non pas l'homme:

3 Car tout souverain Sacrificateur est ordonné pour offrir des dons & des sacrifices: C'est pourquoi il est nécessaire que celui-ci aussi ait quelque chose pour offrir.

4 Car même s'il étoit sur la terre, il ne seroit pas Sacrificateur, pendant qu'il y auroit des Sacrificateurs qui offriroient les dons selon la Loi.

5 Qui servent au modele & à l'ombre des choses célestes, selon qu'il fut répondu de Dieu à Moïse, quand il devoit achever le Tabernacle, Prends garde (dit-il) que tu fasses toutes choses selon le modele qui t'a été montré sur la montagne.

6 Mais notre souverain Sacrificateur a maintenant obtenu un ministere d'autant plus excellent, qu'il est Médiateur d'une plus excellente Alliance, qui est établie sur de meilleures promesses.

7 Car s'il n'y eût eu rien à redire à cette premiere-là, on n'eût jamais cherché de lieu à une seconde.

8 En effet il leur dit en les censurant, Voici, les jours viendront, (dit le Seigneur,) que j'accomplirai sur la maison d'Israël & sur la maison de Juda une nouvelle Alliance;

9 Non pas selon l'Alliance que je fis avec leurs peres, au jour que je les pris par la main, pour les

retirer du país d'Égypte: parce qu'ils n'ont point perseveré dans mon Alliance; & je les ai méprisés, dit le Seigneur.

10 Car voici l'Alliance que je ferai avec la maison d'Israël, après ces jours-là, dit le Seigneur: c'est que je mettrai mes loix dans leur entendement, & je les écrirai dans leur cœeur, & je leur serai Dieu, & ils me feront peuple.

11 Et chacun n'enseignera point son prochain, ni chacun son frere, disant, Connois le Seigneur: car tous me connoitront, depuis le plus petit jusqu'au plus grand d'entre eux.

12 Car je serai appaisé à l'égard de leurs injustices: & je ne me souviendrai plus de leurs péchez, ni de leurs iniquitez.

13 En disant une nouvelle alliance, il déclare que la premiere a vieilli: or ce qui vieillit & qui devient ancien, est proche de l'abolition.

CHAP. IX.

Les Sacrifices Levitiques Figure du Sacerdoce de Jesus Christ.

LA premiere Alliance donc avoit aussi des ordonnances du service divin, & un Sanctuaire mondain.

2 Car le Tabernacle a été bâti, savoir le premier où étoit le chandelier, & la table, & les pains de proposition: qui est appelé, Les lieux saints.

3 Et après le second voile étoit le Tabernacle, qui est appelé, Le lieu Très-saint:

4 Où il y avoit un encensoir d'or, & l'Arche du Testament toute couverte d'or: dans laquelle étoit une cruche d'or, où étoit la Manne, & la verge d'Aa-

ron qui avoit fleuri, & les Tables de l'Alliance.

5 Et sur cette Arche étoient les Chérubins de gloire, qui faisoient ombre au Propitiatoire; desquelles choses il n'est pas besoin maintenant de parler en détail.

6 Or ces choses étant ainsi disposées, les Sacrificateurs entrent bien toujours dans le premier Tabernacle, pour accomplir le service.

7 Mais le seul souverain Sacrificateur entre au second une fois l'année, & cela non point sans du sang, qu'il offre pour soi-même, & pour les fautes du peuple :

8 Le Saint Esprit déclarant par-là, que le chemin des lieux Saints n'est point encore manifesté, pendant que le premier Tabernacle est encore debout, qui étoit une figure pour le tems d'alors :

9 Durant lequel, des dons & des sacrifices étoient offerts, qui ne pouvoient sanctifier la conscience de celui qui faisoit le service ;

10 Ordonnez seulement en viandes, & en bruvages, & en divers lavemens, & en des cérémonies charnelles, jusqu'au tems que cela devoit être changé.

11 Mais Christ le Souverain Sacrificateur des biens à venir, étant venu par un plus grand & plus parfait Tabernacle, non point fait de main, c'est-à-dire, non point de cette structure ;

12 Et non point par le sang des boucs ou des veaux, mais par son propre sang, est entré une fois dans les lieux saints, ayant obtenu une redemption éternelle.

13 Car si le sang des taureaux

& des boucs, & la cendre de la génice, dont on fait asperfusion, sanctifie ceux qui sont souillez à l'égard de la pureté de la chair :

14 Combien plus le sang de Christ, qui par l'Esprit éternel s'est offert à Dieu soi-même sans aucune tache, purifiera-t-il votre conscience des œuvres mortes, pour servir le Dieu vivant ?

15 Il est donc Médiateur du Nouveau Testament, afin que la mort intervenant pour la rançon des transgressions, lesquelles étoient sous le premier Testament, ceux qui sont appelez reçoivent la promesse de l'héritage éternel.

16 Car où il y a un testament, il est nécessaire que la mort du testateur intervienne.

17 Car par la mort le testament a sa force : puis qu'il n'a point encore de vertu tandis que le testateur est en vie.

18 C'est pourquoi aussi le premier même n'a point été dédié sans sang.

19 Car après que Moïse eut recité à tout le peuple tous les commandemens selon la Loi, ayant pris le sang des veaux, & des boucs, avec de l'eau, & de la laine teinte en pourpre, & de l'hyssope, il en fit asperfusion sur le livre & sur tout le peuple.

20 Disant, C'est ici le sang du Testament lequel Dieu vous a ordonné.

21 Il fit aussi asperfusion du sang semblablement sur le Tabernacle, & sur tous les vaisseaux du service.

22 Et presque toutes choses selon la Loi sont purifiées par le sang; & sans effusion de sang il ne se fait point de remission.

23 Il a d
ses qui rep
font aux c
par de tel
les céles
de plus ex
ceux-là.

24 Car
aux lieux sa
étoient de
dantes aux
tré au ciel
roître main
vant la face

25 Ce n'
plusieurs fo
le souverain
aux lieux
avec un au

26 (Aut
souffrir pl
fondation
maintenan
tion des fi
une fois p
ché, par
même.

27 Et
aux hom
& après c

28 Par
ayant été
éter les
paroitra
sans péc
dent à l

Excellenc
qu'a re

Car le
C
bie
vive ima
jamais p
lesquelle
continua
qui s'y
2 Aut

23 Il a donc fallu que les choses qui représentoient celles qui sont aux cieus, fussent purifiées par de telles choses : mais que les célestes soient purifiées par de plus excellens sacrifices que ceux-là.

24 Car Christ n'est point entré aux lieux saints faits de main, qui étoient des figures correspondantes aux vrais ; mais *il est entré* au ciel même, pour comparer maintenant pour nous devant la face de Dieu.

25 Ce n'est point qu'il s'offre plusieurs fois même, ainsi que le souverain Sacrificateur entre aux lieux saints chaque année avec un autre sang.

26 (Autrement il lui eût fallu souffrir plusieurs fois depuis la fondation du monde :) mais maintenant dans la consommation des siècles, il est comparé une fois pour l'abolition du péché, par le sacrifice de soi-même.

27 Et comme il est ordonné aux hommes de mourir une fois, & après cela *suit* le jugement :

28 Pareillement aussi Christ ayant été offert une fois, pour ôter les péchez de plusieurs, paroitra pour la seconde fois sans péché à ceux qui l'attendent à salut.

CHAP. X.

Excellence du Sacrifice d'expiation qu'a rendu Jesus Christ.

CAR la Loi ayant l'ombre des biens à venir, non point la vive image des choses, ne peut jamais par les mêmes sacrifices, lesquelles on offre chaque année continuellement, sanctifier ceux qui s'y adressent.

2 Autrement n'eussent-ils pas

cessé d'être offerts, puis que les sacrifiants, purifiez une fois, n'eussent plus eu aucune conscience de péché ?

3 Or il y a dans ces sacrifices-là une réitérée commémoration des péchez d'année en année.

4 Car il est impossible que le sang des taureaux & des boucs ôte les péchez.

5 C'est pourquoi, en entrant au monde, il dit, Tu n'as point voulu de sacrifice, ni d'offrande : mais tu m'as approprié un corps.

6 Tu n'as point pris plaisir aux holocaustes, ni à l'oblation pour le péché.

7 Alors j'ai dit, Me voici je viens : au commencement du livre il est écrit de moi, que je fasse, ô Dieu, ta volonté.

8 Ayant dit auparavant, Tu n'as point voulu de sacrifice, ni d'offrande, ni d'holocaustes, ni d'oblations pour le péché, & tu n'y as point pris plaisir : (lesquelles choses sont offertes selon la Loi :) alors il a dit, Me voici je viens, afin de faire, ô Dieu, ta volonté :

9 Il ôte donc le premier, afin qu'il établisse le second.

10 Par laquelle volonté nous sommes sanctifiés, *savoir* par l'oblation faite une seule fois du corps de Jesus Christ.

11 Tout Sacrificateur donc assiste chaque jour, administrant & offrant plusieurs fois les mêmes sacrifices, lesquels ne peuvent jamais ôter les péchez :

12 Mais celui-ci ayant offert un seul sacrifice pour les péchez, est assis pour toujours à la droite de Dieu :

13 Attendant ce qui reste, *savoir* jusques à ce que ses enne-

mis soient mis pour le marche-
pié de ses pieds.

14 Car par une seule oblation
il a consacré pour toujours ceux
qui sont sanctifiés.

15 Et aussi le Saint Esprit nous
le témoigne : car après avoir dit
en premier lieu ,

16 C'est ici le Testament que
je disposerai envers eux , après
ces jours-là , dit le Seigneur , Je
mettrai mes loix dans leur cœur,
& je les écrirai dans leurs enten-
demens :

17 Et je ne me souviendrai plus
de leurs péchez , ni de leurs ini-
quitez.

18 Or là où il y a la remission
de ces choses, il n'y a plus d'obla-
tion pour le péché.

19 Puis donc, *mes freres*, que
nous avons la liberté d'entrer
aux lieux saints par le sang de
Jesus ;

20 Par le chemin lequel il nous
a dédié nouveau & vivant, par
le voile, c'est-à-dire, par sa pro-
pre chair ;

21 Et que nous avons un
grand Sacrificateur établi sur la
maison de Dieu :

22 Allons avec un vrai cœur,
en une pleine certitude de foi,
ayant les cœurs purifiés de mau-
vaise conscience, & le corps
lavé d'eau nette.

23 Retenons la profession de
notre esperance sans varier : car
celui qui l'a promis, est fidele.

24 Et prenons garde l'un à
l'autre : afin de nous exciter à
la charité, & aux bonnes
œuvres.

25 Ne laissant point notre mu-
tuelle assemblée, comme quel-
ques-uns en ont la coutume :
mais nous exhortant l'un l'au-

tre : & cela d'autant plus que
vous voyez approcher le jour.

26 Car si nous péchons volon-
tairement après avoir reçu la
connoissance de la vérité, il ne
reste plus de sacrifice pour les
péchez :

27 Mais une attente terrible de
jugement, & une ferveur de feu
qui doit dévorer les adversaires.

28 Si quelqu'un avoit méprisé
la Loi de Moïse, il mourroit sans
aucune misericorde, sur le témoi-
gnage de deux, ou de trois.

29 De combien pires tour-
mens pensez-vous que sera jugé
digne celui qui aura foulé aux
pieds le Fils de Dieu, & tenu pour
une chose profane le sang de
l'alliance, par lequel il avoit été
sanctifié : & qui aura outragé
l'Esprit de grace ?

30 Car nous connoissons celui
qui a dit : A moi est la vengeance,
& je la rendrai, dit le Sei-
gneur. Et derechef, Le Seigneur
jugera son peuple.

31 C'est une chose terrible que
de tomber entre les mains du
Dieu vivant.

32 Rapellez dans votre mé-
moire les jours précédens, aux-
quels après avoir été illuminez,
vous avez soutenu un grand com-
bat dans les souffrances.

33 Quand d'un côté vous avez
été exposés sur le théâtre du
monde, par des opprobres des
afflictions : & quand d'autre
part vous avez été faits compa-
gnons de ceux qui ont été traitez
de la même maniere.

34 Car vous avez aussi été par-
ticipans de l'affliction de mes
liens, & vous avez reçu avec
joye le ravissement de vos biens :
connoissant en vous-mêmes que
vous

vous avez
biens, & c.

35 Ne r
tre confia
grande re

36 Car v
tience, aff

lonté de D
tuez la pro

37 Car e
tems, &

viendra, &

38 Or le
mais si qu

mon ame
plaisir en l

39 Mais
pour nous

dre, mais
la conserva

L'Excellen

OR la f
des

& une dé
qu'on ne

2 Car p
obtenu té

3 Par la
les siecles

la Parole
les chose

point été
parissent

4 Par
plus exp

que Cai
tenu té

parce q
gnage de

mort, pa

5 Par la
té, pour

& ne f
que Die
avant q

vous avez aux cieus de meilleurs biens, & qui sont permanens.

35 Ne rejettez donc point votre confiance, laquelle a une grande recompense.

36 Car vous avez besoin de patience, afin qu'ayant fait la volonté de Dieu, vous en remportiez la promesse.

37 Car encore tant soit peu de tems, & celui qui doit venir, viendra, & ne tardera point.

38 Or le juste vivra de foi : mais si quelqu'un se soustrait, mon ame ne prend point de plaisir en lui.

39 Mais nous ne sommes pas pour nous soustraire & nous perdre, mais pour suivre la foi pour la conservation de l'ame.

CHAP. XI.

L'Excellence & les effets de la foi.

OR la foi est une subsistance des choses que l'on espere, & une démonstration des choses qu'on ne voit point.

2 Car par elle les Anciens ont obtenu témoignage.

3 Par la foi nous entendons que les siècles ont été ordonnez par la Parole de Dieu, tellement que les choses qui se voyent, n'ont point été faites des choses qui parussent.

4 Par la foi Abel a offert un plus excellent sacrifice à Dieu que Cain : par laquelle il a obtenu témoignage d'être juste, parce que Dieu rendoit témoignage de ses dons ; & lui étant mort, parle encore par elle.

5 Par la foi Enoch a été emporté, pour ne point voir la mort : & ne fut point trouvé, parce que Dieu l'avoit emporté. Car avant qu'il fut emporté, il a ob-

tenu témoignage d'avoir été agréable à Dieu.

6 Or il est impossible de lui être agréable sans la foi : Car il faut que celui qui vient à Dieu, croye que Dieu est, & qu'il est rémunérateur à ceux qui le recherchent.

7 Par la foi Noé, ayant été divinement averti des choses lesquelles ne se voyoient point encore, craignit, & bâtit l'arche pour le salut de la famille : par laquelle arche il condamna le monde, & fut fait héritier de la justice qui est selon la foi.

8 Par la foi Abraham, étant appelé, obéit, pour venir au lieu qu'il devoit recevoir en héritage ; & partit, ne sachant où il alloit.

9 Par la foi il demeura comme étranger dans la terre promise, comme si elle ne lui eût point appartenu, habitant sous des tentes avec Isaac & Jacob, héritiers avec lui de la même promesse.

10 Car il attendoit la cité qui a des fondemens, & de laquelle Dieu est l'architecte & le bâtisseur.

11 Par la foi aussi Sara reçut vertu pour concevoir, & enfanta hors d'âge, parce qu'elle estima que celui qui le lui avoit promis étoit fidele.

12 Partant aussi d'un seul, (& même déjà amorti,) est née une multitude comme les étoiles du ciel, & comme le sable qui est au rivage de la mer, lequel ne se peut nombrer.

13 Tous ceux-ci sont morts en la foi, n'ayant point reçu les promesses : mais les ayant vûes de loin, crues & saluées : & ayant fait profession qu'ils étoient étrangers & voyageurs sur la terre.

Car

14 Car ceux qui parlent ainsi, montrent clairement qu'ils cherchent encore leur país.

15 Et certes s'ils se fussent souvenus du país dont ils étoient sortis, ils avoient du tems pour y retourner.

16 Mais maintenant ils en desfirent un meilleur c'est-à-dire, le céleste. C'est pourquoi Dieu même ne prend point à honte d'être appelé leur Dieu, car il leur avoit préparé une ville.

17 Par la foi Abraham offrit Isaac, quand il fut éprouvé; même celui qui avoit reçu les promesses, offrit son fils unique.

18 (A l'égard duquel il avoit été dit, En Isaac te sera appelée semence.)

19 Ayant estimé que Dieu le pouvoit même ressusciter des morts: dont aussi il le recouvra par quelque ressemblance.

20 Par la foi Isaac donna à Jacob, & à Esaü la bénédiction qui regardoit les biens avenir.

21 Par la foi Jacob en mourant bénit chacun des fils de Joseph: & adora sur le bout de son bâton.

22 Par la foi Joseph en mourant par là de la sortie des enfans d'Israël, & donna charge touchant ses os.

23 Par la foi Moïse étant né, fut caché trois mois par ses pere & mere, parce qu'ils le voyoient beau petit enfant, & ils ne craignirent point l'édit du Roi.

24 Par la foi Moïse étant déjà grand, refusa d'être nommé fils de la fille de Pharaon:

25 Choisissant plutôt d'être affligé avec le peuple de Dieu, que de jouir pour un peu de tems des délices du péché:

26 Ayant estimé plus grandes

richesses l'opprobre de Christ, que les trésors qui étoient en Egypte; car il regardoit à la remuneration.

27 Par la foi il quitta l'Egypte, n'ayant point craint la fureur du Roi: car il tint ferme, comme voyant celui qui est invifible.

28 Par la foi il célébra la Pâque, & l'effusion du sang: afin que celui qui détruisoit les premiers-nez, ne les touchât pas.

29 Par la foi ils traverserent la mer rouge, comme par le sec: ce que les Egyptiens voulant experimenter, ils furent engloutis.

30 Par la foi les murs de Jéricho tomberent, après qu'on en eut fait le tour pendant sept jours.

31 Par la foi Rahab la paillardes ne périt point avec les incrédules, ayant recueilli les espions en paix.

32 Et que dirai-je plus? car le tems me manquera, si je veux parler de Gédéon, & de Barac, & de Samson, & de Jephthé, & de David, & de Samuel, & des Prophetes:

33 Lesquels par la foi ont combattu les Royaumes, ont exercé la justice, ont obtenu les promesses, ont fermé la gueule des lions:

34 Ont éteint la force du feu, sont échappés des trenchans des épées, de malades sont devenus vigoureux, se sont montrez forts en bataille, ont tourné en fuite les armées des étrangers.

35 Les femmes ont par resurrection reçu leurs morts: mais d'autres ont été cruellement tourmentez, ne se souciant point d'être délivrez, afin qu'ils obtinssent une meilleure resurrection,

36 Et

36 Et les
vez par de
les sonets,

37 Ils o
été scies
par l'épée
là vêtus de
de cheves
tourmente

38 Desq
pas digne
ferts, & d
dans les c
trous de la

39 Et tou
nu témoig
point reçu

40 Dieu
chose de m
qu'ils ne v
fection san

C
Exhortation
pieté.

Nous d
sont
si grande
tant tout f
nous envel
suivons ce
qui nous e

2 Regar
le confon
quel pon
main, a
méprisé l
la droite

3 C'est
diligem
une telle
cheurs ce
ne deveni
vous ne v

4 Vous
fisté juq
tant cont

5 Et v

36 Et les autres ont été éprouvez par des moqueries, & par les fouets, les liens & la prison.

37 Ils ont été lapidez, ils ont été sciez, ils ont été mis à mort par l'épée, ils ont marchez çà & là vêtus de peaux de brebis & de chevres, destituez, affligez, tourmentez.

38 Desquels le monde n'étoit pas digne: errans dans les deserts, & dans les montagnes, & dans les cavernes, & dans les trous de la terre.

39 Et tous ceux-là ayant obtenu témoignage par la foi, n'ont point reçu la promesse.

40 Dieu ayant pourvû quelque chose de meilleur pour nous, afin qu'ils ne vinssent point à la perfection sans nous.

CHAP. XII.

Exhortation à la patience, & à la piété.

Nous donc aussi, puis que nous sommes environnez d'une si grande nuée de témoins, rejetant tout fardeau, & le péché qui nous enveloppe si aisément, poursuivons constamment la course qui nous est proposée.

2 Regardant à Jesus le chef & le consommateur de la foi: lequel pour la joye qu'il avoit en main, a souffert la croix, ayant méprisé la honte, & c'est assis à la droite de Dieu.

3 C'est pourquoi considerez diligemment celui qui a souffert une telle contradiction des pécheurs contre soi: afin que vous ne deveniez point lâches, & que vous ne vous décourageiez point.

4 Vous n'avez point encore resisté jusqu'au sang, en combattant contre le péché.

5 Et vous avez oublié l'exhor-

tation, laquelle parle à vous comme aux enfans, disant, Mon enfant, ne méprise point la discipline du Seigneur, & ne pers point courage quand tu es châtié de lui.

6 Car le Seigneur châtie celui qu'il aime, & fouette tout enfant qu'il avoue.

7 Si vous endurez la discipline, Dieu se présente à vous comme à ses enfans, car qui est l'enfant que le pere ne châtie point?

8 Mais si vous êtes sans discipline, dont tous sont participans, vous êtes donc des enfans supposés, & non point légitimes.

9 Et puis que les peres de notre chair nous ont bien châtiés, & nous avons eu du respect pour eux, ne serons-nous point dont beaucoup plus sujets au Pere des esprits, pour avoir la vie.

10 Car pour ceux-là, ils nous châtioient pour un peu de tems, comme bon leur sembloit; mais celui-ci nous châtie pour notre profit, afin que nous soyons participans de sa sainteté.

11 Or toute discipline sur l'heure ne semble point être de joye, mais de tristesse: mais puis après elle rend un fruit paisible de justice à ceux qui sont exercez par elle.

12 Relevez donc vos mains qui sont lâches: & vos genoux qui sont déjoins.

13 Et faites les sentiers droits à vos pieds: afin que celui qui cloche ne tombe point, mais que plutôt il soit remis en son entier.

14 Poursuivez la paix avec tous, & la sanctification, sans laquelle aucun ne verra le Seigneur.

15 Prenant garde que personne ne soit défaillant de la grace de Dieu : que quelque racine d'amertume bourgeonnant en haut ne vous trouble ; & que plusieurs ne soient souillez par elle.

16 Que personne ne soit paillard, ou profane, comme Esaü, qui pour une viande vendit son droit d'aînesse.

17 Car vous savez que même après cela desirant d'hériter la bénédiction, il fut rejeté : car il ne trouva point lieu de repentance, encore qu'il l'eût demandée avec larmes.

18 Car vous n'êtes point venus à une montagne qui se puisse toucher à la main, ni au feu brûlant, ni au tourbillon, ni à l'obscurité, ni à la tempête :

19 Ni au ressentiment de la trompette, ni à la voix des paroles, laquelle ceux qui l'entendoient demandèrent que la parole ne leur fût point plus longtemps adressée :

20 Car ils ne pouvoient porter ce qui étoit enjoint, *savoir*, Si même une bête touche la montagne, elle sera lapidée, ou percée d'un dard ?

21 Et Moïse (tant étoit terrible ce qui paroïssoit) dit, Je suis épouvanté, & j'en suis tout troublé.

22 Mais vous êtes venus à la montagne de Sion : & à la cité du Dieu vivant, à la Jerusalem céleste, & aux milliers d'Ange :

23 Et à l'assemblée & l'Eglise des premiers-nez qui sont écrits aux cieus, & à Dieu qui est le juge de tous, & aux esprits des justes sanctifiez :

24 Et à Jesus le Médiateur de

la nouvelle Alliance, & au sang de l'aspersion, prononçant de meilleures choses que celui d'Abel :

25 Voyez que vous ne méprisez point celui qui parle ; car si ceux qui méprisoient celui qui parloit de la part de Dieu sur la terre, ne sont point échapez, nous serons punis beaucoup plus, si nous nous détournons de celui qui parle des cieus.

26 Duquel la voix émut alors la terre : mais maintenant il a dénoncé, disant, Encore une fois, j'émouvrai non seulement la terre, mais aussi le ciel.

27 Or ce mot, encore une fois, signifie l'abolition des choses qui sont muables, comme de celles qui ont été faites de main, afin que celles qui sont immuables demeurent.

28 C'est pourquoi embrassant le royaume qui ne peut être ébranlé, retenons la grace, par laquelle nous servions à Dieu, tellement que nous lui foyons agréables avec respect & avec crainte.

29 Car aussi notre Dieu est un feu consumant.

CHAP. XIII.

Exhortation à la sainteté de la vie & la pureté de la doctrine.

Que l'amour fraternel demeure.

2 N'oubliez point l'hospitalité, car par elle quelques-uns ont logé des Anges, n'en sachant rien.

3 Souvenez-vous des prisonniers, comme si vous étiez emprisonnez avec eux : & de ceux qui sont tourmentez, comme vous-mêmes aussi étant du même corps.

4 Le mariage est honorable entre

entre tous
tâche ; n
paillards &

5 Que v
avarice,
vous avez p
même a d
point, ni ne

6 Tellem
dire avec a
est mon fo
craindrai p

me pourro
7 Souven
ducteurs, q
parole de l
considerant

leur conve
8 Jesus
hier & auj
éternellem

9 Ne soy
& là par
& étrange

le cœur-fo
non point
les n'ont

qui s'y so
10 Nous
ceux qui
n'ont poin
ger.

11 Car
dont le fa
péché, p
cateur, d
brûlez ho

12 Ces
afin qu'il
son prop
de la por

13 Sort
du camp.

14 Car
de cité
cherchor

15 Off
critice d

entre tous, & la couche sans tâche; mais Dieu jugera les paillards & les adúlteres.

5 Que vos mœurs soient sans avarice, étant contents de ce que vous avez présentement; car lui-même a dit, Je ne te laisserai point, ni ne t'abandonnerai point.

6 Tellement que nous pouvons dire avec assurance, Le Seigneur est mon secours: ainsi je ne craindrai point ce que l'homme me pourroit faire.

7 Souvenez-vous de vos conducteurs, qui vous ont porté la parole de Dieu: imitez leur foi, considérant quelle a été la fin de leur conversation.

8 Jesus Christ a été le même hier & aujourd'hui, & l'est aussi éternellement.

9 Ne soyez point emportés & là par des doctrines diverses & étrangères; car il est bon que le cœur soit affermi par grace, non point par viandes, lesquelles n'ont de rien profité à ceux qui s'y sont occupés.

10 Nous avons un autel, duquel ceux qui servent au Tabernacle n'ont point la puissance de manger.

11 Car les corps des bêtes, dont le sang est apporté pour le péché, par le souverain Sacrificateur, dans le sanctuaire, sont brûlés hors du camp.

12 C'est pourquoi aussi Jesus, afin qu'il sanctifiât le peuple par son propre sang, a souffert hors de la porte.

13 Sortons donc vers lui hors du camp, portant son opprobre.

14 Car nous n'avons point ici de cité permanente: mais nous cherchons celle qui est à venir.

15 Offrons donc par lui un sacrifice de louange à toujours à

Dieu, c'est-à-dire, le fruit des levres, confessant son Nom.

16 Or ne mettez pas en oubli la bénéfissance, & la communication: car Dieu prend plaisir à de tels sacrifices.

17 Obéissez à vos conducteurs, & vous y soumettez: car ils veillent pour vos âmes, comme ceux qui en doivent rendre compte: afin que ce qu'ils en font, ils le fassent avec joye, & non point à regret: car cela vous seroit inutile.

18 Priez pour nous: car nous nous assurons que nous avons une bonne conscience, désirant de converser honnêtement entre tous.

19 Et je vous prie de le faire avec d'autant plus d'instance, afin que je vous sois tant plutôt rendu.

20 Or le Dieu de paix, (qui a ramené des morts le grand Pasteur des brebis, par le sang de l'Alliance éternelle, savoir notre Seigneur Jesus Christ,)

21 Vous rende accomplis en toute bonne œuvre, pour faire sa volonté, faisant en vous ce qui est agréable devant lui, par Jesus Christ, auquel soit gloire aux siècles des siècles. Amen.

22 Aussi, freres, je vous prie de supporter la parole d'exhortation: car je vous ai écrit en peu de paroles.

23 Vous savez que le frere Timothée est délivré, avec lequel je vous verrai, s'il vient bientôt.

24 Saluez tous vos conducteurs, & tous les Saints. Ceux qui sont d'Italie vous saluent.

25 Grace soit avec vous tous. Amen.

Ecrité d'Italie aux Hebreux, par Timothée.